

Art. 1805


- E** **Manual de instrucciones**  
Temporizador de riego T 1030
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Relógio electrónico de Rega T 1030
- 
- D** **Gebrauchsanweisung**  
Bewässerungsuhr electronic T 1030
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Water Timer Electronic T 1030
- 
- PL** **Instrukcja obsługi**  
Elektroniczny sterownik nawadniania  
T 1030

# GARDENA Elektroniczny sterownik nawadniania T 1030

PL

## 1. Zalecenia do instrukcji użytkowania


Należy szczegółowo zapoznać się z instrukcją użytkowania i przestrzegać zawartych w niej zaleceń. Na podstawie niniejszej instrukcji użytkowania elektronicznego sterownika nawadniania należy zapoznać się z urządzeniem, elementami regulacyjnymi i prawidłowym użytkowaniem oraz zaleceniami bezpieczeństwa.

 **Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 lat jak i osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania nie powinny używać elektronicznego sterownika nawadniania.**

Instrukcję użytkowania należy starannie przechowywać.

## 2. Prawidłowe użytkowanie

Elektroniczny sterownik nawadniania GARDENA przewidziany jest do prywatnego użytkowania w ogródkach domowych i rekreacyjnych, na zewnątrz pomieszczeń do sterowania zraszaczami i systemami nawadniającymi.

 **Nie wolno stosować sterownika nawadniania w przemyśle oraz w połączeniu z chemikaliami, środkami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi i wybuchowymi.**

Zachowanie dołączonych przez wytwórcę zaleceń instrukcji użytkowania jest podstawą prawidłowego użytkowania sterownika nawadniania GARDENA.

Instrukcja zawiera również opis warunków pracy oraz zasady konserwacji i utrzymania urządzenia w dobrym stanie.

### 3. Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	1 - 12 bar
Minimalny przepływ:	20 l/h
Przepływające medium:	czysta, słodka woda
Maks. temperatura medium:	40 °C
Częstotliwość nawadniania na dobę:	do 3
Częstotliwość nawadniania na tydzień:	jednorazowo, co 2, 3 lub 7 dni
Czas trwania nawadniania jednego programu:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90 lub 120 minut.
Stosowane baterie:	1 × 9 V alkaliczna IEC 6LR61
Czas pracy baterii:	około 1 roku

### 4. Sposób działania

Z pomocą elektronicznego sterownika nawadniania GARDENA można ustawić różne cykle nawadniania niezależnie od tego, czy do nawadniania użyty jest system zraszający, zraszacze wynurzalne czy nawadnianie kropelkowe.

Regulator czasowy przejmuje automatycznie nawadnianie według indywidualnie wybranego programu. Do nawadniania można wykorzystać wczesny ranek albo późne popołudnie, kiedy woda najmniej odparowuje albo zastosować regulator czasowy podczas urlopu.

W prosty sposób programuje się czas trwania i cykle nawadniania.

### 5. Skrócona instrukcja obsługi

**1. Włożenie baterii.** Należy zastosować tylko jedną 9 V baterię alkaliczną typ IEC 6LR61; zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów (+ / -).

**2. Określenie częstotliwości nawadniania (Frequency)**

Za pomocą pokrętki **Frequency** można wybrać następujące cykle nawadniania:

Pozycja	Cykl nawadniania
7 <sup>th</sup>	Co 7 dni
3 <sup>rd</sup>	Co 3 dni
2 <sup>nd</sup>	Co 2 dni
24 h	Codziennie
12 h	2 x dziennie
8 h	3 x dziennie

### 3. Ustawianie czasów rozpoczęcia i trwania nawadniania (Run Time)

Za pomocą pokrętła **Run Time** ③ można wybrać czas trwania nawadniania. Istnieje możliwość wybrania 13 pozycji w zakresie od 1 do 120 minut.

**Po 5 sekundach od chwili wykonania ostatniej czynności obsługowej ustawione wartości zostaną wprowadzone. Czas, w którym to nastąpi, będzie traktowany jako czas rozpoczęcia nawadniania.**

### 4. Przesunięcie czasu rozpoczęcia (Start Time)

W ciągu 5 sekund od wprowadzenia można opóźnić czas rozpoczęcia nawadniania (**Run Time**) za pomocą przycisku **Start Time** ④. Opóźnienie wynosi jedną godzinę na każde naciśnięcie przycisku, począwszy od czasu zakończenia programowania.

### 5. Ręczny tryb załączania/wyłączania (Man)

Poprzez przekręcenie pokrętła **Run Time** ③ na pozycję **On** następuje otwarcie zaworu. Poprzez powtórne przekręcenie pokrętła na pozycję **Off**, względnie ustawienie na dowolny czas trwania nawadniania następuje zamknięcie zaworu. Pierwotnie zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania pozostaje niezmieniony.

### 6. Reset

Poprzez przekręcenie pokrętła **Run Time** ③ na pozycję **Reset** następuje skasowanie czasu rozpoczęcia i trwania nawadniania. Zawór nawadniający nie otwiera się.

### 7. Tryb pracy w czasie złej pogody (Man / Off)

Jeśli pokrętło **Run Time** ③ jest ustawione na pozycję **Off**, to automatyczne nawadnianie nie jest wykonywane, np. w czasie trwania deszczu. Jeśli po zakończeniu okresu deszczowej pogody zostanie ponownie ustawiony czas trwania nawadniania, ustawiony wcześniej czas rozpoczęcia nawadniania pozostaje zachowany.

## 6. Elementy funkcyjne

- ① Kompletna obudowa
- ② Pokrętko częstotliwości nawadniania (**Frequency**)
- ③ Pokrętko czasu trwania nawadniania (**Run Time**)
- ④ Przycisk zmiany czasu rozpoczęcia nawadniania (**Start Time**)
- ⑤ Komora baterii
- ⑥ Wtyczka sterownika
- ⑦ Przycisk zwalniający zamocowanie sterownika
- ⑧ Przyłącze czujnika wilgotności / deszczu

- ⑨ Oznaczenie pokrętkła
- ⑩ Sterownik
- ⑪ Nakrętka złączkowa

### Dostarczony osprzęt

- ⑫ Nakrętka złączkowa G 3/4-przejsiówka do nakrętki złączkowej
- ⑬ Zawór kranowy GARDENA

### Opcja

- ⑭ Zabezpieczenie przed kradzieżą.

## 7. Elementy nastawcze zegara sterującego nawadnianiem

### 7.1 Elementy sterowania (rys. C)

<b>Frequency</b>	Ustawianie <b>częstotliwości nawadniania</b> .
<b>Run Time</b>	Ustawianie <b>czasu trwania nawadniania (Run Time)</b> , czasu rozpoczęcia nawadniania oraz bezpośrednio, ręczne otwieranie i zamykanie <b>przepływu wody</b> .
<b>Start Time ▲</b>	Opóźnianie czasu rozpoczęcia o 1 godzinę na każde naciśnięcie przycisku, począwszy od momentu zakończenia ustawiania.

### 7.2 Dalsze elementy funkcyjne

#### Nakrętka złączkowa z przejściówką

Do podłączenia urządzenia do kranu czerpalnego.

#### Zawór kranowy GARDENA

Pasuje do szybkozłączcy Original GARDENA System.

#### Przyłącze

Służy do podłączenia czujnika wilgotności oraz czujnika deszczowego.

#### Komora baterii

Służy do włożenia 9 V baterii z tyłu sterownika.

### 7.3 Możliwość podłączenia innych urządzeń

- Rys. D **Zabezpieczenie przed kradzieżą**  
Ze specjalną jednorazową śrubą i obejmą;  
zestaw można uzyskać serwisie GARDENA.
- Rys. E **Czujnik wilgotności** GARDENA (nr art. 1187)
- Rys. F **Czujnik deszczowy** GARDENA (nr art. 1189)
- Rys. G **Automatyczny dzielnik wody** GARDENA (nr art. 1198)

## 8. Przygotowanie do uruchomienia

Przed uruchomieniem urządzenia należy wykonać następujące czynności:

1. Włożyć baterię
2. Podłączyć sterownik nawadniania do kranu
3. Sprawdzić prawidłowość działania nowej baterii

### 8.1 Wkładanie baterii (rys. A)

1. Wyjąć sterownik ⑩ z obudowy zegara sterującego nawadnianiem poprzez naciśnięcie przycisku zwalniającego zamocowanie ⑦ (patrz rys. B/C).
2. Włożyć baterię (tylko jedna alkaliczna bateria 9 V Alkaline) do komory baterii ⑤ (rys. A).  
**Zalecenie:** Przy wkładaniu baterii należy zachować podane umiejscowienie biegunów (+/-).
3. Ponownie włożyć sterownik do obudowy. Gotowość urządzenia do wprowadzenia parametrów sterowania zostanie zasygnalizowana poprzez zwykłe piknięcie.  
Po dalszych 5 sekundach przez podwójne piknięcie zostanie potwierdzone wprowadzenie aktualnych ustawień. (**Wyjątek:** pokrętko **Run Time** ustawione w pozycji **Reset**).  
**Zalecenie:** Aktualny czas jest przyjmowany jako czas rozpoczęcia nawadniania!
4. W celu skasowania aktualnych ustawień należy wybrać **Reset**.  
Ustawić parametry zgodnie z wymaganiami w sposób opisany w punkcie "Ustawianie parametrów nawadniania".

### 8.2 Podłączenie sterownika nawadniania do zaworu kranowego (rys. C)

Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę złączkową do kranów czerpalnych z gwintem o średnicy **33,3 mm (G 1)**.

### **Przejsiówka do gwintu G $\frac{3}{4}$ (26,5 mm).**

Dołączona przejściówka służy do podłączenia sterownika nawadniania do zaworów kranowych z gwintem G $\frac{3}{4}$  (26,5 mm). W takim przypadku należy najpierw przykręcić przejściówkę do kranu czerpalnego a dopiero potem przykręcić sterownik nawadniania do przejściówki.

**Uwaga! Urządzenie należy przykręcać i dokręcać ręcznie.**

**Nie wolno stosować narzędzi!**

### **8.3 Sprawdzenie prawidłowości działania nowej baterii**

W celu sprawdzenia nowej baterii należy, przy otwartym kurku czerpalnym, najpierw wybrać na zegarze sterującym nawadnianiem funkcję **On** (zawór zostaje otwarty), a następnie **Off** (zawór zostaje zamknięty). W przypadku zbyt niskiego poziomu naładowania baterii rozlegnie się okresowy sygnał ostrzegawczy.

**Zalecenie:** Aby wypływająca woda nie wyrządziła żadnych szkód, należy zapewnić jej prawidłowe odprowadzanie przy sterowniku nawadniania (podłączyć wąż, postawić wiaderko, itp.).

## **9. Ustawianie parametrów nawadniania**

**Zalecenie:** Moduł sterujący ⑩ sterownika nawadniania jest wymowalny (rys. B). Dzięki temu program nawadniania może zostać ustawiony niezależnie od miejsca zabudowania zegara sterującego nawadnianiem.

### **9.1 Określenie częstotliwości nawadniania**

Poprzez przekręcenie pokrętki **Frequency** ② można ustalić, częstotliwość nawadniania:

co 8, 12 lub 24 godziny (**8 h, 12 h, 24 h**) względnie  
co 2, 3 lub 7 dni (**2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 7<sup>th</sup>**).

**Zalecenie:** Ustawianie pozycji pośrednich nie jest możliwe!

### **9.2 Czasy rozpoczęcia i trwania nawadniania**

1. Najpierw należy przekręcić pokrętkę ③ **Run Time** na pozycję **Reset**,
2. Następnie należy ustawić pokrętkę **Run Time** ③ na wymagany czas trwania nawadniania: **1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90 lub 120 minut.**

**Ważne!** Po 5 sekundach ustawiona wartość zostanie wprowadzona – akustyczne potwierdzenie za pomocą podwójnego piknięcia.

3. Wraz z pojawieniem się sygnału podwójnego piknięcia aktualny czas zostanie zapisany jako czas rozpoczęcia nawadniania. Poczawszy od tego czasu każde naciśnięcie przycisku **Start Time ▲** spowoduje opóźnienie następnego rozpoczęcia nawadniania o 1 godzinę, przy czym przycisk **Start Time ▲** musi być uruchomiony przed pojawieniem się podwójnego sygnału piknięcia.

**Zalecenie:** każde prawidłowe naciśnięcie przycisku zostanie potwierdzone akustycznie za pomocą piknięcia.

**Ważne!** Przycisk **Start Time ▲** pozostaje aktywny przez maks. 5 sekund po ostatnim naciśnięciu przycisku. Później zmiana czasu rozpoczęcia nawadniania nie jest możliwa. Koniec możliwości zmiany czasu rozpoczęcia nawadniania jest sygnalizowany za pomocą podwójnego piknięcia.

Czas rozpoczęcia nawadniania może zostać skasowany tylko za pomocą **Reset!**

### 9.3 Przykłady nawadniania

Aktualny czas: godzina 9.00.

Nawadnianie powinno przebiegać w następujący sposób:

Przykład a) Codziennie o godzinie 9.00 przez 10 min.

Przykład b) 3 x dziennie (= co 8 godzin) przez 2 min.  
o godzinie 10.00, o 18.00 oraz o 2.00.

Przykład c) Co 3. dzień o godzinie 16.00 przez 60 min.

Wymaga to następującego programowania:

	1. Krok Ustawienie “Frequency”	2. Krok Ustawienie “Run Time”	3. Krok Przycisk “Start Time ▲”
Przykład a)	24 h	10 min.	nie naciskać
Przykład b)	8 h	2 min.	1 x nacisnąć
Przykład c)	3rd	60 min.	7 x nacisnąć

Programowanie zegara sterującego nawadnianiem jest zakończone. Później zegar będzie przeprowadzał wymagane nawadniania automatycznie.



## 9.4 Wyłączenie programu nawadniania

Nawadnianie np. w czasie okresów złej pogody może zostać wyłączone na dowolny okres czasu w następujący sposób:

1. Przekręcić pokrętkę **Run Time** ③ zgodnie z ruchem wskazówek zegara na pozycję **Off**.
2. W celu załączenia nawadniania, np. po zakończeniu okresu złej pogody, należy ponownie przekręcić pokrętkę **Run Time** ③ na wymagany czas trwania nawadniania.

**Zalecenie:** Ustalony wcześniej czas rozpoczęcia nawadniania pozostaje zachowany, dzięki czemu nawadnianie będzie rozpoczynało się o zwykłych porach.

## 9.5 Ręczne wyłączenie / wyłączenie (On/ Off)

Oprócz nawadniania automatycznego istnieje możliwość ręcznego sterowania nawadnianiem poprzez ustawienie pokrętki **Run Time** ③ na pozycję **On** względnie **Off**. Przypadające na ten okres czasu nawadnianie automatyczne zostanie zablokowane względnie przerwane. Po ręcznym załączeniu (**On/Off**) można ponownie wybrać dowolny czas trwania nawadniania. Ustalony wcześniej czas rozpoczęcia nawadniania pozostaje zachowany.

### Pozycja „On“

W pozycji **On** zawór zostaje otwarty z 2 sekundowym opóźnieniem i po 30 minutach automatycznie ponownie zamknięty. Jeśli pokrętło zostanie ustawione na pozycji **On** w trakcie automatycznego nawadniania, to zawór pozostaje otwarty i zostaje zamknięty po upływie 30 minut.

### Pozycja „Off“

W pozycji **Off** zawór zostaje zamknięty z 2 sekundowym opóźnieniem.

## 10. Zmiana ustawienia

Za pomocą pokrętki (**Run Time**) można zmienić czasy rozpoczęcia i trwania nawadniania.

Wprowadzenie ustawionych parametrów następuje po ok. 5 sekundach i jest sygnalizowane za pomocą podwójnego piknięcia. Jeżeli nie zostanie wcześniej wykonany Reset, uprzednio ustawiony czas rozpoczęcia nawadniania pozostaje zachowany.

## Zmiana w trakcie przebiegu nawadniania

Zmianę czasu trwania nawadniania (**Run Time**) w trakcie przebiegu automatycznego nawadniania należy przeprowadzić w sposób następujący:

- Jeżeli czas nawadniania, który upłynął jest **krótszy** niż nowo ustawiony czas nawadniania, to cały, obowiązuje nowy czas nawadniania.

### Przykład:

Pokrętko **Run-Time** było ustawione na 10 minut, przestawienie następuje po 5 minutach czasu nawadniania na 30 minut. Całkowity czas trwania nawadniania będzie wynosił 30 min.

- Jeżeli czas nawadniania, który upłynął jest **dłuższy** niż nowo ustawiony czas nawadniania, to w następnej minucie przepływ wody zostanie wstrzymany.

W przypadku **już ustalonego czasu rozpoczęcia nawadniania (Start Time / Run Time** – czasy rozpoczęcia/trwania zostały już ustawione) zmiana częstotliwości (**Frequency**) zostanie natychmiast uaktywniona przy następnym uruchomieniu nawadniania.

Jeżeli nie możemy określić czasu rozpoczęcia nawadniania urządzenie należy zresetować i ustawić na nowo program nawadniania.

## 11. Bateria

### 11.1 Sygnalizacja stanu baterii

Jeżeli napięcie baterii spadnie poniżej określonej wartości, rozlega się co 15 sekund pikanie. Ustawione programy nie są wykonywane. Również nie ma możliwości ręcznego otwierania przepływu wody, jednakże otwarty zawór zostanie zamknięty.

### 11.2 Wymiana baterii

Jeżeli poziom naładowania baterii jest zbyt niski (emisja okresowego sygnału ostrzegawczego), należy ją wymienić. Odłączanie urządzenia od kurka czerpalnego nie jest konieczne.

**Ważne:** Wymiana baterii powoduje skasowanie wszystkich wprowadzonych ustawień. Baterie należy wymieniać w następujący sposób:

1. Włożyć baterię do komory baterii ⑤.
2. Ustawić pokrętko **Run Time** ③ na pozycję **Reset**.
3. Ponownie ustawić parametry nawadniania według opisu zamieszczonego w rozdziale „Ustawianie parametrów nawadniania“.

Jeżeli pokrętko **Run Time** ③ nie zostało ustawione na pozycji **Reset**, to po 5 sekundach od włożenia nowej baterii zostaną wprowadzone aktualne ustawienia czasu nawadniania **Run Time** ③ oraz częstotliwości nawadniania **Frequency** ②. Ich wprowadzenie zostanie potwierdzone poprzez podwójne piknięcie.

**Zalecenie:** Godzina wymiany baterii zostanie przyjęta jako czas rozpoczęcia nawadniania. W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania zegara, zalecana jest wymiana baterii na początku każdego sezonu ogrodniczego, nie później niż po upływie roku od ostatniej wymiany.

Nie wyrzucać zużytych baterii razem z innymi odpadami komunalnymi.

## 12. Zalecenia dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa pracy

- Minimalna ilość wody dla zapewnienia poprawnego działania zegara nawadniającego wynosi 20 - 30 l/h.  
Na przykład do sterowania systemu Micro-Drip potrzebnych jest co najmniej 10 sztuk kroplowników 2 litrowych.
- Przed nadejściem mrozów sterownik nawadniania należy schować w miejscu suchym i zabezpieczonym przed przemarzaniem.
- Temperatura wody przepływającej może maksymalnie wynosić 40 °C.
- Minimalne ciśnienie robocze wynosi 1 bar, maksymalne ciśnienie robocze wynosi 12 bar.
- Ze względów bezpieczeństwa pracy wolno stosować tylko jedną 9 V baterię alkaliczną.
- Niski poziom naładowania baterii jest sygnalizowany za pomocą okresowego sygnału ostrzegawczego do momentu gdy napięcie w baterii nie będzie zbyt niskie nawet na emisję tego sygnału.  
Po rozpoczęciu emisji sygnału zawór nie jest otwierany. W celu zapewnienia dalszego prawidłowego funkcjonowania urządzenia użytą baterię należy wymienić.
- Przed rozpoczęciem każdego sezonu ogrodniczego, a najpóźniej po upływie roku, zalecane jest wyposażenie zegara sterującego nawadnianiem w nową baterię.

- **Prawidłowość funkcjonowania sterownika nawadniania jest uzależniona od sprawności baterii. Czas eksploatacji wynoszący ok. 1 rok jest uzyskiwany, jeśli napięcie znamionowe nowej alkalicznej baterii wynosi co najmniej 9 V. Przed zakupem należy zażądać sprawdzenia baterii.**
- **Sterownik nawadniania należy zamontować w pozycji pionowej z nakrętką złączeniową skierowaną do góry aby uniknąć przedostania się wody do komory baterii.**
- **Podczas realizacju programu nawadniania element sterujący musi być podłączony do części zaworowej sterownika.**
- **Sterownik nawadniania może być stosowany tylko na zewnątrz pomieszczeń.  
Uwaga! Sterownik nawadniania nie jest dopuszczony do pracy w pomieszczeniach.**
- **Należy regularnie kontrolować ⑪ i w razie potrzeby czyścić sitko do wychwytywania zanieczyszczeń znajdujące się w nakrętce złączkowej.**
- **Należy unikać obciążeń rozciągających.  
Nie należy ciągnąć za podłączony wąż.**
- **Należy stosować wyłącznie czystą, słodką wodę.**

## 13. Opcje

### 13.1 Zabezpieczenie przed kradzieżą (rys. D)

W celu zabezpieczenia komputera sterującego nawadnianiem przed kradzieżą można zastosować zabezpieczenie GARDENA (1815-00.791.00) rozprowadzane przez serwis GARDENA. Obejmę zabezpieczającą przed kradzieżą należy zamocować z tyłu urządzenia. Należy pamiętać o tym, że dołączonych do zestawu śrub po jednokrotnym wkręceniu nie można już wykręcić. Obejma może zostać wykorzystana np. do umocowania łańcucha.

### 13.2 Czujnik wilgotności GARDENA (rys. E)

W połączeniu z czujnikiem wilgotności GARDENA – art. nr. 1187 istnieje możliwość dodatkowego sterowania nawadnianiem z uwzględnieniem wilgotności gleby.

#### **Montaż**

Czujnik wilgotności należy podłączyć do gniazda ⑥ na tylnej ściance sterownika (rys. A).

#### **Sposób działania.**

Jeśli podłączony czujnik wilgotności zgłasza wystarczającą wilgotność gleby, to uruchomiony proces nawadniania zostaje przerwany albo nie jest on uruchamiany.

**Informacja:** Niezależnie od wskazań czujnika istnieje możliwość ręcznego sterowania nawadnianiem (**On, Off**).

### 13.3 Czujnik deszczowy GARDENA (rys. F)

W połączeniu z czujnikiem deszczowym GARDENA – art. nr. 1189 istnieje możliwość sterowania nawadnianiem z uwzględnieniem opadów atmosferycznych.

#### **Montaż**

Czujnik deszczowy można podłączyć, alternatywnie do czujnika wilgotności, do gniazda ⑥ na tylnej ściance sterownika (rys. A).

#### **Sposób działania.**

Jeśli podłączony czujnik deszczowy zgłasza odpowiednie natężenie deszczu, to zostaje przerwany proces nawadniania albo nie jest on uruchamiany.

**Informacja:** Niezależnie od wskazań czujnika istnieje możliwość ręcznego sterowania nawadnianiem (**On, Off**).

### 13.4 Automatyczny dzielnik wody GARDENA (rys. G)

Poprzez podłączenie do sterownika nawadniania automatycznego dzielnika wody, art. nr. 1198, istnieje możliwość elektronicznego sterowania 6 przewodami nawadniającymi (maks. 3 przewody na dobę).

Jest to idealne rozwiązanie w przypadku braku wystarczającej ilości wody lub różnego zapotrzebowania na wodę poszczególnych upraw. Dzielnik umożliwia kolejne zasilanie linii nawadniających.

## 14. Zakłócenia

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
Całkowity lub częściowy brak możliwości ręcznego otwarcia zaworu w pozycji „On“.	Zbyt niski poziom naładowania baterii.	Włożyć nową <b>baterię alkaliczną</b> .
	Kurek czerpalny zamknięty.	Otworzyć kurek czerpalny.
Program nawadniania nie jest wykonywany.	Zbyt niski poziom naładowania baterii; słyszalne pikanie.	Włożyć nową <b>baterię alkaliczną</b> .
	Program nawadniania wyłączony – pokrętko <b>Run-Time</b> na pozycji <b>Off</b> lub <b>Reset</b> .	Ustawić pokrętko <b>Run Time</b> na wymagany czas trwania nawadniania.
	Zawór został ręcznie otwarty i po upływie 30 minut automatycznie zamknięty – pokrętko <b>Run-Time</b> na pozycji <b>On</b> .	Ustawić pokrętko <b>Run Time</b> na wymagany czas trwania nawadniania.
	Kurek czerpalny zamknięty.	Otworzyć kurek czerpalny.
	Ewentualnie podłączony czujnik wilgotności / deszczu informuje o wystarczającej wilgotności.	Sprawdzić ustawienie stopnia wilgotności na czujniku wilgotności gleby.
Program nawadniania jest wykonywany o nieprawidłowej porze.	W międzyczasie został wykonany <b>Reset</b> .	Ponownie określić czas rozpoczęcia nawadniania i zanotować. Ustawić czas rozpoczęcia nawadniania (patrz „Ustawianie parametrów nawadniania“).

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
Po krótkim czasie użytkowania bateria została wyczerpana	Nie została zastosowana bateria alkaliczna.	Należy zastosować <b>baterię alkaliczną</b> .
Urządzenie nie działa	Bateria została nieprawidłowo założona.	Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów (+/-).
	Bateria jest wyczerpana.	Należy zastosować nową <b>baterię alkaliczną</b> .

Przy wszystkich innych zakłóceniach w funkcjonowaniu prosimy zwracać się do naszego serwisu tel: 022 / 727 56 90 bądź autoryzowanych punktów sprzedaży.

#### Utylizacja (zgodnie z dyrektywą RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

Zwracamy Państwa uwagę na to, iż nie odpowiadamy za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonej naprawy lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy powinny być wykonywane przez serwisy GARDENA lub upoważnionych specjalistów. Dotyczy to również osprzętu i części uzupełniających.

## Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany,

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm,

potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu.

W przypadku wprowadzenia zmian w urządzeniu nie uzgodnionych z nami to oświadczenie traci ważność

**Opis urządzenia:**

Elektroniczny sterownik  
nawadniania

**Typ:** T 1030

**Art. nr.:** 1805

**Dyrektywy Unii Europejskiej:**

Tolerancja elektromagnetyczna  
89/336/EG  
Dyrektywa 93/68/EG

**Rok nadania znaku CE:**

1998

Ulm, 17.07.1998



Thomas Heint  
Kierownictwo techniczne



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 7 31 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 7 31 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spareparts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
CY-1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokop  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokop.gr  
www.agrokop.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silks.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033  
Phone: (+380) 44 220 4335  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1805-29.960.09/1205  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com